

Mazagan (Morocco)

No 1058 Rev

1. BASIC DATA

State Party: Morocco

Name of property: Portuguese City of Mazagan (El Jadida)

Location: Region: Doukkala-Abda, Province El Jadida

Date received: 31 April 2004

Category of property:

In terms of the categories of cultural property set out in Article 1 of the 1972 World Heritage Convention, this is a *group of buildings*.

Brief description:

The Portuguese fortification of Mazagan, now part of the city of El Jadida in Morocco, was built as a fortified colony on the Atlantic coast in the early 16th century. It was taken over by the Moroccans on the departure of the Portuguese in 1769. The fortification with its permanent system of bastions and ramparts is an early example of Renaissance military design. The surviving Portuguese buildings include the cistern and the Church of the Assumption, built in the Manueline style of late Gothic architecture. From the mid 19th century, when it became known as El Jadida (The New), the city has developed into a multi-cultural commercial centre.

2. THE PROPERTY

Description

The fortification of Mazagan is situated on the Atlantic coast, about 90km south-west of Casablanca, and faces a natural bay of great beauty. The modern part of the city of El Jadida has developed around the landward side of the Mazagan fortress. Today the city is of great economic and tourist interest, situated as it is in a region rich in production, and also rich in heritage related to the Portuguese period.

The design of the *Fortress of Mazagan* is a response to the development of modern artillery in the Renaissance. The star form of the fortress measures *c* 250m by 300m. The slightly inclined, massive walls are *c* 8m high on average, with a thickness of 10m, enclosing a patrolling peripheral walkway 2m wide. At the present time the fortification has four bastions: the Angel Bastion in the east, St Sebastian in the north, St Antoine in the west, and the Holy Ghost Bastion in the south. The fifth, the Governor's Bastion at the main entrance, is in ruins, having been destroyed by the Portuguese in 1769. The fort had three gates: the Seagate, forming a small port with the north-east rampart, the Bull Gate in the north-west rampart, and the main entrance with a double arch in the centre of the south rampart, originally connected to land via a drawbridge. A ditch, *c* 20m wide and 3m deep, formerly filled with seawater, surrounded the

fort. During the time of the French Protectorate the ditch was filled in with earth and a new entrance gate was opened leading to the main street, the Rua da Carreira, and to the Seagate. Along this street are situated the best preserved historic buildings, including the Catholic Church of the Assumption and the cistern.

Two Portuguese religious ensembles are still preserved in the citadel. *Our Lady of the Assumption* is a parish church built in the 16th century; it has a rectangular plan (44m x 12m), a single nave, a choir, a sacristy, and a square bell tower. The second structure is the chapel of *St Sebastian* sited in the bastion of the same name.

The 19th century *Mosque* in front of the Church of the Assumption delimits the urban square, the Praça Terreiro, which opens toward the entrance of the city. The minaret of the mosque is an adaptation of the old Torre de Rebate, originally part of the cistern, showing historical continuity.

A part of the ensemble in the citadel is the *Cistern*, the design of which is attributed to Joao Castilho. The building consists of a nearly square plan (47m x 56m), with three halls on the north, east, and south sides, and four round towers: Torre da Cadea (of the prison) in the west, Torre de Rebate in the north, the Tower of the Storks in the east, and the ancient Arab tower of El-Brija in the south. The cistern has a central hall (33m x 34m) which is partly underground and constructed with stone pillars and brick vaults in the Manueline manner (a version of Gothic from the reign of King Manuel I, 1495–1521). The waters are conducted to the cistern through a system of channels from the citadel.

The terrace of the ensemble had the *Residence of the Captain*, a small *hospital*, and the small *Church of the Misericordia*, of which only the ruins of the bell tower remain. The *synagogues* were built in the fortress following the arrival of Moroccan Jews in the 19th century. There is a *Spanish church* close to one of the mosques, a masterpiece of the late 19th century, which was used by merchants and ambassadors. There are a number of wealthy *residential buildings*, documenting the Moroccan cohabitation with Belgians, Dutch, French, Italians, and Spaniards at the beginning of the 20th century. Other impressive buildings of the same period exist in the proposed buffer zone outside the ramparts.

History

The Portuguese first settled the site of Mazagan in 1502, after it had been a Portuguese protectorate since 1486. The name Mazagan, which occurs in Arabic and foreign documents from the 11th century, was pronounced *Mazagao* in Portuguese. The only construction on the site was a tower called el-Brija. After some years in temporary shelters, the Portuguese decided in 1514 to build a citadel, designed by the brothers Francisco and Diogo de Arruda, who also worked on other fortifications in Moroccan medinas. In 1541, after the loss of Agadir, the Portuguese decided to enlarge the citadel into a fortification. The design was entrusted to a team of engineer-architects, consisting of the Portuguese Joao Ribeiro, the Spaniard Juan Castillo, and the Italian Benedetto da Ravenna. From 1541 to 1548 the governor of the fortress was Louis de Loureiro, already in Ceuta in Brazil and Mogador in Timor. In this period, Mazagan underwent rapid urban

development, including the construction of religious ensembles, responding to the requirements of this period of religious confrontation. By the end of the century, there were four churches and several chapels within the fortification.

After more than two and half centuries of occupation the Lusitanian period of Mazagan, the last Portuguese stronghold in Morocco, ended in 1769. Following the peace treaty with Sultan Sidi Mohamed Ben 'Abdallah (1757–90), the Portuguese were obliged to depart from the Seagate without taking any of their belongings. They mined the main entrance, which exploded when the Moroccans forced it, causing many victims. As a result of these explosions, the Governor's Bastion and a large part of the main rampart were destroyed. The city remained uninhabited for nearly half a century and was called al-Mahdouma (The Ruined). In the mid-19th century, Sultan Moulay 'Abderrahman ordered the Pasha of the region to rebuild the lost parts of the fortification (in a style differing somewhat from the rest), to build a mosque, and to rehabilitate this former Portuguese city. The name Mazagan was now banned, and the city was called *al-Jadida* (The New, The Novel).

The mosque of El Jadida became a sign of purification, but this did not mean destruction of all the testimonies and places of cult of the previous period. Muslims, Jews, Moroccans, and other nationalities cohabited in the ramparts; the Portuguese church remained in front of the mosque, although it was no longer used for cult purposes, and synagogues were erected elsewhere in the city. The religious and racial plurality was intensified with the arrival of new European merchants, missionaries, and ambassadors in the second half of the 19th century in this town, known then by the French as *Le Deauville marocain*, referring to a renowned bathing resort in France.

Management regime

Legal provision:

The buildings within the fortification are mainly in private ownership, but the State and the local authority own part of the structures.

The site is protected under a series of legal orders for the protection of historic sites and monuments, inscriptions, works of art, and antiquities on the basis of the national legislation (Law No 1-80-341 of 25.12.1980, and Decree No 2-81-25 of 22.10.1981), which control any works of repair, restoration, or change and forbid any defacing or demolition of historic structures.

Management structure:

The management of the site is the responsibility of the Ministry of Cultural Affairs (Direction of Cultural Heritage, *Centre du Patrimoine Maroco-Lusitanien*, *Institut National des Sciences de l'Archéologie et du Patrimoine*), the Local Authority (Mayor of El Jadida) responsible for utilities, infrastructures, and planning, the Prefecture of the Province (coordination and supervision), and the Ministry of Tourism (finances and promotion).

Since its creation in 1994, the *Centre du Patrimoine Maroco-Lusitanien* (CPML), in collaboration with the Municipality of El Jadida, has been responsible for the definition of the strategies and objectives for the programme of activities. The scope of the institute is to prepare an inventory of historic structures, identify the typology of all buildings, contribute to research, restoration, conservation, and *mise-en-valeur* of the site, collect and diffuse traditional arts, and promote the study of the common heritage of Morocco and Portugal. There is still need to improve the maintenance and presentation of various parts of the site, which is the concern of the Municipality and the *Centre du Patrimoine*, and also of the *Association pour la Sauvegarde de la Cité*, a grassroots association created spontaneously by the inhabitants.

It was noted by the ICOMOS mission (2001) that there is a need for a clear management plan for the site and its surroundings, as well as coherent guidelines for interventions both in the public domain and in private properties. Particular attention should be given to establishing an extensive buffer zone, which should have appropriate planning control in order to maintain the visual integrity of the fortification. Height control even at a distance from the fort itself is therefore important.

Resources:

Finances for the management are provided by the different levels of administration, including state, province and city budgets, as well as the Moroccan-Portuguese collaboration.

There are 3,700 inhabitants in the Portuguese city of Mazagan, and ca. 2000 in the proposed buffer zone.

There are some 50,000 tourists / year lodging in hotels.

Justification by the State Party (summary)

Criterion ii: The Portuguese city of Mazagan is testimony to considerable influences between Europe and Morocco, from the 16th to 18th centuries, concerning architecture, technology and urban planning. The notable buildings include: the cistern, the fortification, the ramparts, and the ditch.

Criterion iv: The city of El Jadida, on the route to India, is a foremost example of an architectural ensemble recording the Portuguese rule at the time of the great discoveries. The city is considered the most outstanding and the best preserved military ensemble of the Renaissance, and of the Portuguese expansion in the world.

3. ICOMOS EVALUATION

Actions by ICOMOS:

An ICOMOS expert evaluation mission was undertaken to the site in September 2001.

Following the ICOMOS recommendation, the 26th session of the Bureau of the World Heritage Committee, in April 2002, decided the following:

*While recognizing the outstanding universal value of the proposed nomination, the Bureau decided that further consideration of this nomination be **deferred** subject to the*

redefinition of the site to include the whole area of the defensive system (the ditches), the extension of the buffer zone, the completion and implementation of the management plan and conservation guidelines for the site, and the establishment of planning control for the surrounding area, including the clarification of the impact of proposed new development near the fortification.

Taking into account that the present nomination is limited to the Portuguese fortification of Mazagan, consideration should be given to the possibility of changing the name: "The Portuguese City of Mazagan (El Jadida)."

Conservation

Conservation history:

When the Portuguese garrison left the fortification as a result of the treaty with the Sultan Sidi Mohamed Ben 'Abdallah, in 1769, they mined the main entrance and a large part of the main rampart, which exploded when the Moroccans entered the fort. The city was then abandoned for some fifty years until it was rehabilitated by the Moroccan Muslim and Jewish population in the mid 19th century on the orders of Sultan Moulay 'Abderrahman. With the subsequent development the population formed an international trading centre, representing different religions and races. The destroyed ramparts were rebuilt, to a slightly different design, and the new constructions inside the fort included a mosque, synagogues, and high-quality residential buildings. There were relatively small alterations to the fortifications, even though some buildings (churches and chapels) were demolished and replaced with new. The typology of most of the Portuguese houses has since been altered but the original structure of the urban layout has been retained, and the Portuguese street names were again applied in 1937.

State of conservation:

Between 1994 and 1998 a number of restoration projects were undertaken in collaboration with Ministries, the Province, and the Municipality. These works have addressed about one-third of the listed buildings, including the external walls and a lateral hall of the citadel, part of the rampart walls and bastions, nearly half the round walk, and the bell tower of the Church of Assumption. Other works remain to be carried out in order to complete the programme.

Works have also included the rehabilitation of the church-synagogue of St Sebastian as a cultural centre, using some of the spaces of the citadel for exhibitions and the *Praça Terreiro* area as an open-air theatre. A project has been undertaken for the preparation of measured drawings of the buildings within the fortification.

Management:

The State Party has responded to ICOMOS' requests with letters dated 26 April and 31 May 2004, confirming that the authorities are implementing the recommendations formulated by the Bureau of the World Heritage Committee in 2002. It is noted that the urban master plan of El Jadida has been updated in 1993. On 15 May 2004, an architect has been appointed to prepare the management plan within one year. The plan will be legally enforced, and will include the norms to be applied in the

conservation management of the Portuguese city and its surroundings. It will also define more precisely the zones of protection and control. In the mean time, a commission, chaired by the Governor of El Jadida, has prepared a framework for the urban management of the area. This is currently being approved by the City Council.

Several projects have been undertaken inside and outside the old city in order to improve the infrastructures, parking, green areas, etc. The area containing the former fortification ditch, now filled in with earth, has been declared a "zone non aedificandi", ca. 50m deep. Here, some ruinous structures have been demolished, and the general condition of the area has been improved, with the introduction of a green area. On the seaside, the authorities have initiated a project restoring the old port area. The purpose is to liberate the eastern side of the fortification and to reveal the water ditch. A buffer zone has been established, ca. 100m deep, corresponding to the depth of two building blocks on the landside, where the building heights have been limited to 7.50m and 15.00m.

The project for a new tourist ensemble, foreseen just outside the fortification, has now been suspended. A new project, AZUR, named tourist project "Mazagan", has been launched to be built on the north side of the old town.

Risk analysis:

The principal risk of the Portuguese city of Mazagan concerns its visual integrity in relation to the surrounding urban area of El Jadida. The town has been built on the plane of the seashore. At the moment, the Portuguese city is harmonious with the surrounding modern town. However, any tall constructions even further behind would easily risk to break the visual integrity of the site. Considering that the current buffer zone is relatively small, the authorities should be encouraged to complement it with a more general building height control

Authenticity and integrity

The significant phases in the history of the city of El Jadida include: 1. Portuguese domination from the 16th to the 18th centuries, followed by abandonment; 2. 19th century rehabilitation; and 3. modern development.

Even though a part of ramparts was damaged in the 1769 explosion, the fortification has well resisted the effects of time. The destroyed area was rebuilt in the 19th century in a somewhat different form. The general layout of the urban fabric inside the fortress has been retained, and a number of historic buildings remain from the Portuguese period, including churches and the cistern. However, most of the residential buildings date from the Moroccan period, i.e. from the 19th and early 20th centuries. The constructions and modifications obviously form part of the historic evolution of the site.

The site continues being inhabited by the local population, who mainly work at fishing and in administration. The fortification wall, which has isolated the fortress from the rest of the town, has helped to maintain its original character until the present day. As mentioned above, the surrounding ditch was filled in and a new entrance gate was opened leading to the main street. The precise outline and the external appearance dominate the views over the harbour area and are obviously an essential feature to

maintain. From the point of view of integrity, the urban area surrounding the old town of Mazagan should be given serious consideration in view of the control of any changes or new constructions.

As a whole, the site can be seen to pass the test of authenticity and integrity.

Comparative evaluation

The development of firearms and military tactics from the 15th century brought about important changes in the design of fortifications. Many leading Renaissance artists and architects were involved in the development of new design criteria, often associated with the planning of ideal towns. They included, in the 15th century: Alberti, Francesco di Giorgio Martini, Filarete (the ideal city of Sforzinda), and Biagio Rossetti, Ferrara (designed in 1497; inscribed in 1995/1999; criteria ii, iii, iv, v, vi), and in the 16th century: Antonio da Sangallo, Leonardo da Vinci, Albrecht Dürer, Michelangelo, and Girolamo Marini (Vitry-le-François, 1545).

Parallel to these developments, Portugal became the first leader of European colonization overseas, from the late 15th century, establishing strongholds in Africa, Asia, and South America. The new ideas were introduced into the design of fortifications in the 16th century. The fortress of Mazagan (1541–48), built by the team of the Italian Benedetto da Ravenna, the Portuguese Joao Ribeiro, and the Spaniard Juan Castillo, can be seen as one of the earliest examples of the implementation of these new design concepts; its architectural form is also distinct from other Portuguese fortifications built in this period or earlier.

In the World Heritage site of the Forts and Castles, Volta Greater Accra, Central and Western Regions in Ghana (inscribed in 1979; vi), the Elmina Castle can be seen as the closest reference to Mazagan. It was built in the 1480s as the first Portuguese stronghold in this region, but was conquered by the Dutch in 1637. This fort, however, still represents a medieval type, and it is a much smaller structure than Mazagan. The other castles in Ghana are mainly 17th century. In the 15th century the Portuguese also founded the settlement on the Island of Gorée in Senegal (inscribed in 1978; vi), but here the existing constructions are much later in date.

The Portuguese founded a large number of settlements, many of them in West Africa, as well as in Mozambique, Sri Lanka, India, and Brazil. Many of these settlements were later occupied by others, such as the Dutch and the British, and the Portuguese constructions were often substantially modified or replaced. The nomination dossier also refers to Mazagao Nova in Brazil, built by the Portuguese after their departure from Mazagan in 1769, but this is a more modest structure in a different cultural context.

It should be noted that the following historic towns in Morocco are on the World Heritage List: the Medina of Fez (1981; ii, v), the Medina of Marrakesh (1985; i, ii, iv, v), the Ksar of Ait-Ben-Haddou (1987; iv, v), the Historic City of Meknes (1996; iv), the Medina of Tétouan (formerly known as Titawin) (1997; ii, iv, v), and the Medina of Essaouira (formerly Mogador) (2001; ii, iv). However, these

cities were founded much earlier, from the 8th to the 11th centuries, and have different characteristics compared to Mazagan, which dates from the 16th century.

Outstanding universal value

General statement:

The Portuguese City of Mazagan (El Jadida) is an outstanding example of the exchange of influences between Europe and Morocco from the 16th to the 19th centuries. The brothers Francisco and Diogo de Arruda built the first citadel of 1514. This was expanded in 1541–48 into a star-shaped fortress, constructed by Joao Ribeiro and Juan Castillo to the design of the Italian architect Benedetto da Ravenna. The fortress is an early example of the introduction of new Renaissance ideas and their implementation in the context of Portuguese colonies in Africa. After the departure of the Portuguese in 1769 and the subsequent abandonment, the city was rehabilitated in the mid 19th century as El Jadida (The New), becoming a commercial centre and multi-cultural community with Muslim, Jewish, and Christian members.

Evaluation of criteria:

Criterion ii: The proposed nomination can be considered an outstanding example of the interchange of influences between European and Moroccan cultures. The Portuguese were leaders in the early exploration and exploitation of other continents as colonies starting in the 15th century. The site of Mazagan was one of their early settlements in West Africa, and it was also a stopping place on the route to India. The different cultural influences continued from the Portuguese period through to the 19th century, when the city became an important commercial and cultural centre on the Atlantic coast, a multicultural society with Moroccan Muslim, Jewish, and Christian components. These influences are well reflected in the architecture, technology, and town planning of the site.

Criterion iv: Parallel to the exploration of new continents, new types of firearms were developed, leading to the need to improve design concepts in the construction of fortifications as a permanent bastioned systems. An outstanding example of the implementation of the new trends is represented in the Portuguese fortress of Mazagan, an early example reflecting Renaissance ideals integrated with Portuguese construction technology. The admirable choice of the position and the outstanding quality of the design of the fortress no doubt contributed to its defensibility over the two and a half centuries of Portuguese occupation here.

The design and construction of the star-formed fortification represents an outstanding and early example of the new design concepts of the Renaissance period. The form and the overall layout of the fortress have been well retained, representing an outstanding example of its kind. The historic fabric inside the fortress reflects the various changes and influences over centuries. The existing monuments from the Portuguese period include: the cistern, an outstanding example of its kind, and the Catholic Church of the Assumption, both representing late Gothic architecture, the so-called Manueline style of the early 16th century.

4. ICOMOS RECOMMENDATIONS

Recommendation for the future

ICOMOS compliments the State Party for the efforts already made to meet the requirements for inscription. At the same, it stresses the need to control the building heights and any changes in the existing urban environment, even beyond the buffer zone, so far as these could impact on the visual integrity of the nominated property.

Recommendation with respect to inscription

That the property be inscribed on the World Heritage List on the basis of *criteria ii and iv*:

Criterion ii: The Portuguese city of Mazagan is an outstanding example of the interchange of influences between European and Moroccan cultures, and one of the early settlements of the Portuguese explorers in West Africa, on the route to India. These influences are well reflected in architecture, technology, and town planning.

Criterion iv: The Portuguese fortified city of Mazagan is an outstanding and early example of the realisation of the Renaissance ideals integrated with Portuguese construction technology. Notable buildings from the Portuguese period include: the cistern, and the church of the Assumption, built in the Manueline style of the early 16th century.

ICOMOS, June 2004

Mazagan (El Jadida) (Maroc)

No 1058 rev

1. IDENTIFICATION

<i>État partie :</i>	Maroc
<i>Bien proposé :</i>	Ville portugaise de Mazagan (El Jadida)
<i>Lieu :</i>	Région de Doukkala-Abda Province d'El Jadida

Date de réception : 31 avril 2004

Catégorie de bien :

En termes de catégories de bien culturel, telles qu'elles sont définies à l'article premier de la Convention du patrimoine mondial de 1972, il s'agit d'un *ensemble*.

Brève description :

Les fortifications portugaises de Mazagan, faisant actuellement partie de la ville d'El Jadida au Maroc, furent construites comme une colonie fortifiée sur la côte Atlantique au début du XVI^e siècle. Elle fut reprise par les Marocains après le départ des Portugais en 1769. Les fortifications et leur système permanent de défense - bastions et remparts - sont un exemple précoce d'architecture militaire de la Renaissance. Les édifices portugais encore visibles sont la citerne et l'église de l'Assomption, construits dans le style manuelin (gothique tardif). À partir de la moitié du XIX^e siècle, connue sous le nom d'El Jadida (« la Nouvelle »), la ville s'est transformée en un centre commercial multiculturel.

2. LE BIEN

Description

Les fortifications de Mazagan, situées sur la côte atlantique, à environ 90 km au sud-ouest de Casablanca, font face à une baie naturelle d'une grande beauté. La partie moderne de la ville d'El Jadida s'est développée autour de la forteresse. Aujourd'hui, la ville représente un grand intérêt économique et touristique, étant située dans une région riche par ses productions et riche d'un passé lié à la période portugaise.

La conception de *la forteresse de Mazagan* est une réponse au développement de l'artillerie moderne à l'époque de la Renaissance. La forme en étoile de la forteresse mesure environ 250 m sur 300 m. Les murs massifs, légèrement incurvés, sont d'une hauteur moyenne de 8 m et leur épaisseur de 10 m renferme un chemin de ronde de 2 m de large. Actuellement, les fortifications possèdent quatre

bastions : le bastion de l'Ange à l'est, le bastion Saint-Sébastien au nord, le bastion Saint-Antoine à l'ouest et le bastion Saint-Esprit au sud. Le cinquième, celui du Gouverneur à l'entrée principale, est en ruine, détruit par les Portugais en 1769. Le fort possédait trois entrées : la Porte de la Mer, formant un petit port avec le rempart nord-est, la Porte des Bœufs dans le rempart nord-ouest et l'entrée principale, dotée d'une arche double au centre du rempart sud, à l'origine reliée à la terre par un pont-levis. Un fossé d'environ 20 m de large et 3 m de profondeur, rempli d'eau, entourait le fort. À l'époque du Protectorat français, le fossé fut comblé et une nouvelle porte fut ouverte qui conduisait à la rue principale, *rua da Carreira*, et à la Porte de la Mer. Le long de cette rue se trouvent les édifices historiques les mieux conservés, y compris la citerne et l'église catholique Notre-Dame-de-l'Assomption.

Deux ensembles religieux portugais sont encore conservés dans la citadelle : l'église paroissiale *Notre-Dame-de-l'Assomption*, construite au XVI^e siècle, se caractérise par un plan rectangulaire (44 m x 12 m), une nef unique, un chœur, une sacristie et un clocher de forme carrée ; la chapelle *Saint-Sébastien*, située dans le bastion du même nom.

La *mosquée du XIX^e siècle*, élevée en face de l'église de l'Assomption, délimite la *Praça Terreiro* qui s'ouvre à l'entrée de la ville. Le minaret de la mosquée rappelle l'ancienne Torre de Rebate qui à l'origine faisait partie de la citerne, marquant ainsi la continuité historique.

Une partie de l'ensemble dans la citadelle est composée de la *citerne*, dont la conception est attribuée à Joao Castilho. De 47 m par 56 m, le bâtiment de plan rectangulaire comporte trois salles disposées sur les côtés nord, est et sud, et quatre tours rondes : la Torre da Cadea (de la prison) à l'ouest, la Torre de Rebate au nord, la tour des Cigognes à l'est et l'ancienne tour arabe d'El-Brija au sud. Construite en partie en sous-sol, la citerne est formée d'une salle centrale (33 m x 34 m) possédant des piliers en pierre et des voûtes en brique dans le style manuelin (style gothique qui se développa sous le règne du roi Manuel I^{er}, 1495-1521). Les eaux sont conduites dans la citerne grâce à un système de canalisation parcourant la citadelle.

Sur la terrasse de l'ensemble se trouvaient la *résidence du capitaine*, un *petit hôpital* et la petite *église de la Miséricorde*, dont il ne reste que des vestiges du clocher. Les synagogues furent construites dans la forteresse avec l'arrivée de juifs marocains au XIX^e siècle. Une *église espagnole*, chef-d'œuvre de la fin du XIX^e siècle, construite à proximité d'une des mosquées, accueillait les marchands et les ambassadeurs. Plusieurs *riches demeures* illustrent la cohabitation au Maroc des Belges, des Espagnols, des Français, des Italiens et des Néerlandais au début du XX^e siècle. D'autres bâtiments imposants, datant de la même période, sont édifiés dans la zone proposée comme zone tampon, hors des murs de la citadelle.

Histoire

Les Portugais s'installèrent pour la première fois sur le site de Mazagan en 1502, placé sous protectorat de la couronne portugaise dès 1486. Le nom de Mazagan apparaît dans des documents arabes et étrangers depuis le XI^e siècle, prononcé « Mazagao » en portugais. La seule construction sur le site

fut d'abord une tour appelée El-Brija. Après quelques années d'occupation passées dans des constructions temporaires, les Portugais décidèrent de construire une citadelle (1514) conçue par les frères Francisco et Diogo de Arruda qui travaillèrent aussi sur des fortifications de médinas marocaines. En 1541, après la perte d'Agadir, les Portugais décidèrent d'agrandir la citadelle et de construire des fortifications. La conception fut confiée à une équipe d'ingénieurs et architectes composée du portugais Joao Ribeiro, de l'espagnol Juan Castillo et de l'italien, Benedetto di Ravenna. De 1541 à 1548, le gouverneur de la forteresse fut Louis de Loureiro, qui avait déjà été en poste à Ceuta (Brésil) et Mogador (Timor). À cette époque, la ville de Mazagan connut un développement rapide, avec la construction d'ensembles religieux, d'une grande importance à cette époque de confrontations religieuses. À la fin du XVI^e siècle, les fortifications abritaient quatre églises et plusieurs chapelles.

Après plus de deux siècles et demi d'occupation, la période lusitanienne de Mazagan, dernière des forteresses portugaises au Maroc, prit fin en 1769. Suite au traité de paix signé avec le sultan Sidi Mohamed Ben' Abdallah (1757-1790), les Portugais furent contraints de quitter la place par la porte de la Mer dans la plus grande hâte sans emporter aucun de leurs biens ; ils trouvèrent cependant le temps de miner l'entrée principale du fort qui explosa lorsque les Marocains forcèrent l'entrée. Ces explosions firent de nombreuses victimes parmi les Marocains et provoqua la destruction du bastion du Gouverneur et d'une grande partie du rempart. La ville resta vide pendant près d'un demi-siècle ; on l'appela al-Mahdouma, « la ruinée ». Au milieu du XIX^e siècle, le sultan Moulay Abderrahman ordonna au pacha de la région de relever les parties détruites des fortifications (dans un style quelque peu différent du reste), de construire une mosquée et de restaurer l'ancienne ville portugaise. Le nom de Mazagan fut interdit et la ville s'appela « *al Jadida* », « la Nouvelle » ou « la Neuve ».

La mosquée d'El Jadida devint un signe de purification, mais ne signifia pas pour autant la destruction des témoignages et des lieux de culte de la période précédente. Musulmans et juifs, Marocains et ressortissants d'autres nationalités cohabitèrent à l'intérieur des remparts, l'église portugaise resta devant la mosquée, même si elle ne servait plus au culte, et des synagogues furent érigées dans la ville. La pluralité raciale et religieuse s'étendit avec l'arrivée de nouveaux Européens, marchands, missionnaires et ambassadeurs, dans la deuxième moitié du XIX^e siècle, dans cette ville que les Français surnommèrent « *Le Deauville marocain* », en référence à la fameuse station balnéaire française.

Politique de gestion

Dispositions légales :

Les bâtiments à l'intérieur de la citadelle appartiennent essentiellement à des propriétaires privés, mais l'État et les autorités locales possèdent une partie des structures.

Le site est protégé par une série de dispositions juridiques prises pour la protection des sites et des monuments historiques, des inscriptions, des œuvres d'art et des antiquités sur la base d'une législation nationale (loi n°1-80-

341 du 25.12.1980 et décret n°2-81-25 du 22.10.1981) qui contrôle tous les travaux de réparation, de restauration, de modification et interdit toute dégradation ou démolition des structures historiques.

Structure de la gestion :

La gestion du site est placée sous la responsabilité du ministère des Affaires culturelles (Direction du Patrimoine culturel, Centre du Patrimoine Maroc-Lusitanien, Institut national des Sciences de l'Archéologie et du Patrimoine), des autorités locales (le maire d'El Jadida) chargées des services, des infrastructures et de l'urbanisme, de la préfecture de la Province (coordination et supervision) et du ministère du Tourisme (financement et promotion).

Depuis sa création en 1994, le *Centre du Patrimoine Maroc-Lusitanien* (CPML), en collaboration avec la municipalité d'El Jadida, définit les stratégies et les objectifs du programme des activités. Il prépare l'inventaire des structures historiques, identifie la typologie des bâtiments, contribue aux efforts de restauration, de recherche, de conservation et de mise en valeur du site, collecte et diffuse les arts traditionnels, et favorise l'étude du patrimoine commun du Maroc et du Portugal. Les questions d'entretien et de présentation de différentes parties du site nécessitent encore des améliorations, qui sont du ressort de la municipalité et du *Centre du Patrimoine*, mais aussi de l'*Association pour la Sauvegarde de la Cité*, une association créée par les habitants.

La mission d'expertise de l'ICOMOS (2001) avait noté qu'il manquait un plan précis de gestion du site et des environs, ainsi que des directives cohérentes pour les interventions sur le domaine public et les bâtiments privés. Une attention particulière devait être accordée à la création d'une vaste zone tampon dans laquelle seraient appliquées des règles strictes d'urbanisme afin de conserver l'intégrité visuelle des fortifications. Il s'avèrait important de contrôler la hauteur des bâtiments, même à une distance importante du fort.

Ressources :

Les fonds destinés à la gestion sont apportés par les pouvoirs publics à différents niveaux, notamment au niveau de l'État, de la province et de la ville, ainsi que par une collaboration entre le Maroc et le Portugal.

La ville portugaise de Mazagan compte 3 700 habitants, et la zone tampon envisagée environ 2000.

Les hôtels accueillent approximativement 50 000 touristes par an.

Justification émanant de l'État partie (résumé)

Critère ii : La ville portugaise de Mazagan témoigne des influences considérables entre l'Europe et le Maroc du XVI^e au XVIII^e siècle en matière d'architecture, de technologie et d'urbanisme. Parmi les constructions les plus remarquables figurent la citerne, les fortifications et le fossé.

Critère iv : La ville d'El Jadida, sur la route vers l'Inde, est un exemple remarquable d'ensemble architectural

rappelant la domination portugaise à l'époque des grandes découvertes. La ville est considérée comme l'ensemble militaire le plus exceptionnel et le mieux préservé de la Renaissance et de l'expansion portugaise dans le monde.

3. ÉVALUATION DE L'ICOMOS

Actions de l'ICOMOS

Une mission d'expertise de l'ICOMOS s'est rendue sur le site en septembre 2001.

Suite à la recommandation de l'ICOMOS, la 26^{ème} session du Bureau du Comité du patrimoine mondial, en avril 2002, a adopté la décision suivante :

« Bien que reconnaissant la valeur universelle exceptionnelle du bien proposé pour inscription, le Bureau a décidé que son examen soit différé afin que soient effectuées : la redéfinition du site de manière à inclure l'ensemble du système de défense (fossés compris), l'extension de la zone tampon, la réalisation et la mise en œuvre du plan de gestion et des orientations pour la conservation du site, ainsi que l'établissement d'un contrôle de l'urbanisme pour la zone environnante, y compris la clarification de l'impact du nouveau projet de construction prévu à proximité des fortifications. »

Compte tenu du fait que la proposition d'inscription est limitée aux fortifications portugaises de Mazagan, il devrait être envisagé de changer le nom du bien proposé pour inscription en : « La ville portugaise de Mazagan (El Jadida) ». »

Conservation

Historique de la conservation :

Lorsqu'ils quittèrent les fortifications à la suite du traité signé avec le sultan Sidi Mohamed Ben'Abdallah en 1769, les soldats de la garnison portugaise firent exploser l'entrée principale et une grande partie du rempart principal. La ville fut ensuite abandonnée pendant une cinquantaine d'années, jusqu'à ce qu'elle soit réhabilitée par les populations juives et musulmanes du Maroc au milieu du XIX^e siècle, sur l'ordre du sultan Moulay Abderrahman. Avec le développement qui s'ensuivit, la population se multiplia et s'internationalisa représentant plusieurs religions et peuples. Les remparts détruits furent relevés, selon un plan légèrement différent, et parmi les nouvelles constructions on compte une mosquée, des synagogues et de riches demeures. Les fortifications subirent de légères modifications. Quelques édifices (églises et chapelles) ont été démolis et remplacés par de nouvelles constructions. La typologie des maisons portugaises a été modifiée, mais le tracé urbain d'origine a été conservé, et les noms des rues portugaises ont été rétablis à partir de 1937.

État de conservation :

De 1994 à 1998, plusieurs projets de restauration ont été entrepris en collaboration avec les ministères, la province et la municipalité. Ces travaux ont concerné environ un tiers des bâtiments classés, y compris les murs d'enceinte et une

salle latérale de la citadelle, une partie des murs du rempart et des bastions, près de la moitié du chemin de ronde et le clocher de l'église de l'Assomption. D'autres travaux restent à faire dans le cadre de ce programme.

Les travaux ont aussi concerné la réhabilitation de l'église-synagogue Saint-Sébastien et sa transformation en un centre culturel, l'utilisation de certains espaces de la citadelle pour des expositions et l'utilisation de la *Praça Terreiro* comme théâtre en plein air. Un relevé des bâtiments à l'intérieur des fortifications est en préparation.

Gestion :

L'État partie a répondu aux demandes de l'ICOMOS par des lettres datées du 26 avril et du 31 mai 2004, confirmant que les autorités mettent en œuvre les recommandations formulées en 2002 par le Bureau du Comité du patrimoine mondial. On note que le plan directeur d'urbanisme d'El Jadida a été mis à jour en 1993. Le 15 mai 2004, un architecte a été nommé pour préparer le plan de gestion sous un an. Le plan sera légalement mis en application, et comprendra les normes à mettre en œuvre dans la gestion de la conservation de la ville portugaise et de ses environs. Il définira aussi plus précisément les zones de protection et de contrôle. Dans l'intervalle, une commission présidée par le gouverneur d'El Jadida a préparé un cadre pour la gestion urbaine de la zone, actuellement soumis pour agrément au conseil municipal.

Plusieurs projets ont été entrepris à l'intérieur et à l'extérieur de la vieille ville pour améliorer les infrastructures, les parcs de stationnement, les espaces verts, etc. La zone où se situe l'ancien fossé des fortifications, aujourd'hui comblé avec de la terre, a été déclarée « zone non aedificandi », sur environ 50 m de profondeur. Quelques structures en ruines y ont été démolies, et l'état général de la zone a été amélioré par l'introduction d'espaces verts. Sur le front de mer, les autorités ont lancé un projet de restauration de l'ancienne zone portuaire. L'objectif étant de libérer le côté est des fortifications et de révéler le fossé. Une zone tampon d'environ 100 m, correspondant à la profondeur de deux pâtés de maisons vers l'intérieur des terres, a été instaurée ; la hauteur des édifices y a été limitée à 7,50 m et à 15 m.

Le projet de nouvel ensemble touristique prévu à l'extérieur des fortifications a été suspendu. Un nouveau projet, AZUR, ou projet touristique « Mazagan », a été lancé pour construction du côté nord de la vieille ville.

Analyse des risques :

Le principal risque pour la ville portugaise de Mazagan concerne son intégrité visuelle par rapport au cadre urbain environnant d'El Jadida. La ville a été construite sur le plan de la grève. Pour l'instant, la ville portugaise s'intègre harmonieusement à la ville moderne environnante, mais de hautes constructions, même en retrait, briseraient sans peine l'intégrité visuelle du site. Considérant que la zone tampon actuelle est de relativement petite taille, les autorités devraient être encouragées à la compléter par un contrôle plus généralisé de la hauteur des bâtiments.

Authenticité et intégrité

Les époques significatives de l'histoire de la ville d'El Jadida sont : 1) la domination portugaise du XVI^e au XVIII^e siècle, suivie par l'abandon, 2) la réhabilitation du XIX^e siècle et 3) le développement moderne.

Même si une partie des remparts a été endommagée par l'explosion de 1769, les fortifications ont bien résisté au temps. La partie détruite a été reconstruite au XIX^e siècle sous une forme différente du mur d'origine. La disposition générale du tissu urbain à l'intérieur de la forteresse a été conservée tout comme plusieurs bâtiments historiques de l'époque portugaise, y compris des églises et la citerne. Toutefois, la plupart des bâtiments résidentiels datent de l'époque marocaine, à savoir le XIX^e siècle et le début du XX^e siècle. Les constructions et les modifications font à l'évidence partie de l'évolution historique du site.

Le site est toujours habité par la population locale qui travaille principalement dans la pêche et l'administration. Les fortifications, qui ont isolé la forteresse du reste de la ville, ont contribué à conserver le caractère original de l'ensemble jusqu'à nos jours. Comme nous l'avons déjà mentionné, le fossé a été comblé et une nouvelle entrée a été ouverte conduisant à la rue principale. La silhouette précise et l'apparence extérieure sont des éléments forts des vues sur le port et sont à l'évidence à conserver. Du point de vue de l'intégrité, cette zone devrait faire l'objet d'une étude sérieuse visant au contrôle de toute modification ou construction nouvelle.

Globalement, on peut considérer que le site répond aux critères d'authenticité et d'intégrité.

Évaluation comparative

Le développement de nouvelles armes à feu et de nouvelles tactiques militaires au XV^e siècle apporta de grands changements dans la conception des fortifications. De nombreux artistes et architectes parmi les plus grands de la Renaissance participèrent au développement de nouvelles inventions, souvent associées à la conception de villes idéales. Parmi eux, au XV^e siècle, il y avait Alberti, Francesco di Giorgio Martini, Filarete (ville idéale de Sforzinda) et Biagio Rossetti à Ferrare (conçue en 1497 ; inscrite sur la Liste du patrimoine mondial en 1995/1999 ; critères ii, iii, iv, v et vi) et au début du XVI^e siècle, Antonio da Sangallo, Léonard de Vinci, Albrecht Dürer, Michel-Ange et Girolamo Marini (Vitry-le-François, 1545).

Parallèlement à ces développements, le Portugal devint la première puissance européenne colonisatrice de territoires d'outre-mer à partir de la fin du XV^e siècle, établissant des forteresses en Afrique, en Asie et en Amérique du Sud. Les nouvelles idées commencèrent à être appliquées à la construction des fortifications au XVI^e siècle. La forteresse de Mazagan (1541-1548), construite par l'équipe de l'Italien Benedetto di Ravenna, le Portugais Joao Ribeiro et l'Espagnol Juan Castillo, peut être considérée comme l'un des premiers exemples de l'application des nouveaux concepts ; sa forme architecturale se distingue également des autres fortifications portugaises construites à cette période ou précédemment.

Dans le site du Patrimoine mondial « Forts et châteaux de Volta, d'Accra et ses environs et des régions centrale et ouest » au Ghana (inscrit en 1979 ; critère vi), le fort d'Elmina pourrait être considéré comme la référence la plus proche de Mazagan. Construit dans les années 1480, il fut le premier fort portugais de la région, puis il fut conquis par les Néerlandais en 1637. Ce fort présente cependant des caractéristiques médiévales et sa structure est bien plus petite que celle de Mazagan. Les autres châteaux du Ghana datent surtout du XVII^e siècle. Au XV^e siècle, les Portugais fondèrent aussi le site de l'île de Gorée au Sénégal (inscrit en 1978 ; critère vi), mais les constructions existantes sont postérieures.

Les Portugais fondèrent de nombreux comptoirs, dont bon nombre se trouvent en Afrique de l'Ouest, ainsi qu'au Mozambique, au Sri Lanka, en Inde et au Brésil. Beaucoup d'entre eux furent ensuite occupés par d'autres nations, les Néerlandais ou les Britanniques, et les constructions portugaises furent souvent profondément modifiées ou remplacées. Le dossier de proposition d'inscription se réfère aussi à Mazagoa Nova au Brésil, construit par les Portugais après leur départ de Mazagan (1769), mais il s'agit d'une structure plus modeste édifée dans un contexte culturel différent.

Il est à noter qu'au Maroc les villes historiques suivantes sont inscrites sur la Liste du patrimoine mondial : Médina de Fez (1981 ; critères ii et v), Médina de Marrakech (1985 ; critères i, ii, iv et v), Ksar d'Ait-Ben-Haddou (1987 ; critères iv et v), Ville historique de Meknes (1996 ; critère iv), Médina de Tétouan (ancienne Titawin) (1997 ; critères ii, iv et v) et la Médina d'Essaouira (ancienne Mogador) (2001 ; critères ii et iv). La fondation de ces villes, du VIII^e au XI^e siècles, est bien antérieure et elles présentent des caractéristiques différentes de celles de Mazagan qui, elle, date du XVI^e siècle.

Valeur universelle exceptionnelle

Déclaration générale :

La ville portugaise de Mazagan (El Jadida) est un exemple exceptionnel des échanges d'influence entre l'Europe et le Maroc du XVI^e au XIX^e siècle. Les frères Francisco et Diogo De Arruda construisirent la première citadelle en 1514. Celle-ci fut transformée en forteresse en forme d'étoile entre 1541 et 1548, construite par Joao Ribeiro et Juan Castillo selon les plans de l'architecte italien Benedetto di Ravenna. La forteresse est un des premiers exemples de l'introduction des idées de la Renaissance et leur mise en œuvre dans le contexte des colonies portugaises d'Afrique. Après le départ des Portugais en 1769, et l'abandon de la ville, cette dernière fut réhabilitée au milieu du XIX^e siècle et prit le nom d'El Jadida, « la Nouvelle », devenant un centre commercial et multiculturel peuplé de membres des communautés musulmane, juive et chrétienne.

Évaluation des critères :

Critère ii : Le bien proposé pour inscription représente un exemple exceptionnel d'échange de valeurs entre les cultures européenne et marocaine. Au XV^e siècle, les Portugais étaient de grands explorateurs et exploitaient des colonies sur

d'autres continents. Le site de Mazagan fut un de leurs premiers comptoirs en Afrique de l'Ouest et une escale sur la route de l'Inde. Après le départ des Portugais, la ville connut différentes influences culturelles jusqu'au XIXe siècle, époque à laquelle elle devint un centre commercial et culturel important sur la côte atlantique, une société multiculturelle composée de musulmans, de juifs et de chrétiens. Ces influences se font clairement sentir dans l'architecture, les techniques et l'urbanisation du site.

remarquables de la période portugaise figurent la citerne et l'église de l'Assomption, bâtie dans le style manuelin du début du XVIe siècle.

ICOMOS, juin 2004

Critère iv : Parallèlement à l'exploration de nouveaux continents, de nouveaux types d'armes à feu furent mis au point, conduisant à la nécessité d'améliorer la conception des fortifications qui devinrent des systèmes de défense bastionnés permanents. Exemple exceptionnel de mise en œuvre des nouvelles techniques, la forteresse de Mazagan est un modèle précoce reflétant les idéaux de la Renaissance tels qu'ils ont été intégrés dans les techniques de construction portugaises. Le choix admirable du site et la qualité extraordinaire de la conception de la forteresse ont sans aucun doute contribué aux possibilités de défenses pendant les deux siècles et demi de présence portugaise en ces lieux.

La forme et le plan général de la forteresse sont bien conservés, représentant un exemple exceptionnel de ce type de construction. Le tissu urbain historique à l'intérieur de la forteresse reflète les différents changements et influences qui se sont succédés au cours des siècles. Parmi les édifices préservés de la période portugaise, il reste entre autre la citerne, un exemple exceptionnel de ce type de construction, et l'église catholique de l'Assomption, tous deux de style gothique tardif manuelin datant du début du XVIe siècle.

4. RECOMMANDATIONS DE L'ICOMOS

Recommandations pour le futur

L'ICOMOS félicite l'État partie pour les efforts déjà faits pour remplir les conditions d'inscription, mais souligne parallèlement la nécessité de contrôler la hauteur des édifices et les éventuels changements de l'environnement urbain actuel, même au-delà de la zone tampon, dans la mesure où ceux-ci pourraient avoir un impact sur l'intégrité visuelle du bien proposé pour inscription.

Recommandation concernant l'inscription

Que le bien soit inscrit sur la Liste du patrimoine mondial sur la base des *critères ii et iv* :

Critère ii : La ville portugaise de Mazagan est un exemple exceptionnel de l'échange d'influences entre les cultures européennes et la culture marocaine, et l'un des tout premiers peuplements des explorateurs portugais en Afrique de l'Ouest, sur la route de l'Inde. Ces influences se reflètent clairement dans l'architecture, la technologie et l'urbanisme de la ville.

Critère iv : La ville fortifiée portugaise de Mazagan est un exemple exceptionnel et l'un des premiers de la réalisation des idéaux de la Renaissance, intégrés aux techniques de construction portugaises. Parmi les constructions les plus